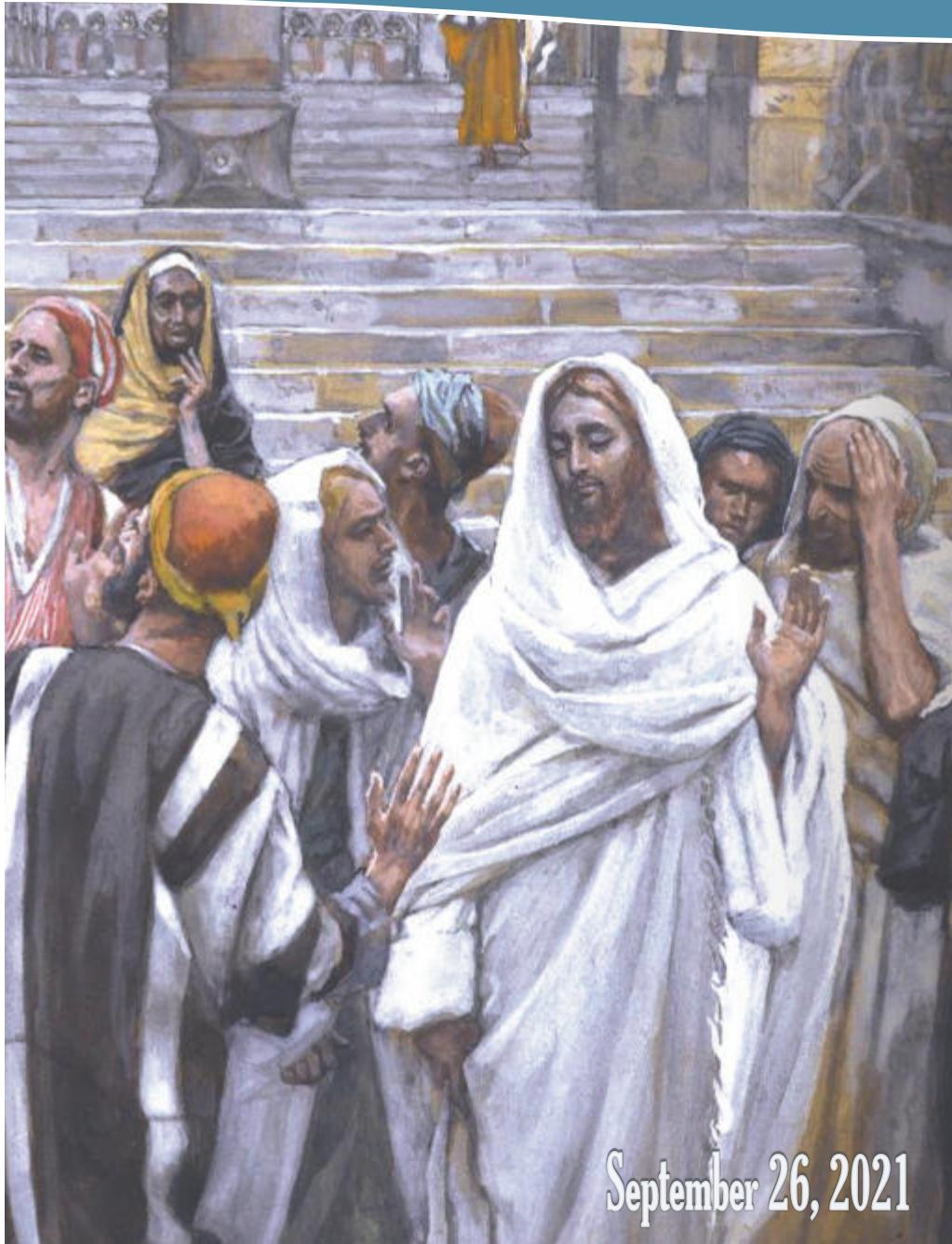


Saint William Parish



September 26, 2021

26TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8 AM

Wednesday 8:30 AM with School

Masses on weekend:

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Adoration

of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Srody 7 PM & Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Adoracja

Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

Adoración

del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



The Spirit of God came to rest on 70 elders of the Israelites chosen by Moses and with that they started to prophesize. This Spirit is an announcement, which in theology called "figure", of the Holy Spirit who will work in the Church. In answer to Joshua, who wanted to stop the prophesizing of the two elders, Eldad and Medad, who were out of the camp when the spirit came, Moses thought: "Are you jealous for my sake? Would that all the

people of the Lord were prophets! Would that the Lord might bestow his spirit on them all!". Something happened similarly to Jesus' disciples, who, seeing someone expelling the evil spirit in the name of Jesus, wanted to stop him. Jesus, as Moses did, in the fervent attitude of the man, sees no reason for jealousy but a point of a good beginning, to cooperate for the sake of the kingdom of God: "There is no one who performs a mighty deed in my name who can at the same time speak ill of me. For whoever is not against us is for us". Everything started in a modest way, with simple things, made as a sign of sensibility to the people who were in need for the sake of the kingdom of God proclaimed by Jesus, while condemning all evil and abuse of the little ones. Jesus gives us some example of this: giving a cup of water to drink, demoralizing of the little ones, that means, of the children who trust the elders. To the last one, whoever scandalizes the children, will come terrible punishment of "Gehenna, where their worm does not die and the fire is not quenched". The sexual abuse of minors by some priests, which has come into light, after many decades in many places all over the globe, are a good example of this condemnation by Jesus. Jesus' advice to those who have the inclination to sin that way, it is better to cut his sinful parts of body (hand, leg, eye ...) in order to avoid that horrible punishment of eternal condemnation.

Fr. Ryszard Groń

Saint William Catholic Parish Family Rosary Crusade

"The family that prays together ... stays together"- family rosary crusade. Please join us during the month of October "the Month of the

Rosary". Pray the rosary at home with your family daily

also join us on Thursdays October 7, 14, 21, & 28

for rosary together with our parish family starting

at 7:00 pm in church.



ST. VINCENT
DE PAUL
SOCIETY

*I will
praise
your name
forever
and ever.*

- PSALM 145:2 -



Duch Pański zesłany w obozie na 72 wybranych przez Mojżesza starszych sprawił, że zaczęli oni w uniesieniu prorokować w imię Pana. Ten duch jest zapowiedzią działalności Ducha Świętego w całym Kościele. O to zresztą modli się dziś Mojżesz, dając odpowiedź Jozuemu, który chce powstrzymać Eldada i Medada, prorokujących, zgodnie z wolą Bożą, kiedy ci byli poza obozem Izreala: „Czyż zazdrośnie jesteś o mnie? Oby tak cały lud Pana prorokował, aby mu dał Pan swego ducha”. Podobnie stało się z uczniami Jezusa, którzy widząc kogoś, kto wyganiał złego ducha w imię ich Mistrza chcieli mu zakazać to czynić. Jezus, tak jak Mojżesz, nie widzi w tej gorliwości powodu do zazdrości, ale dobry początek do współpracy dla królestwa Bożego: „Nikt, kto uczyni cud w imię moje, nie będzie mógł zaraz źle o mnie mówić. Kto bowiem nie jest przeciwko nam, ten jest z nami”. A zaczyna się od bardzo prostych rzeczy bycia wrażliwym na potrzeby innych ze względu na królestwo Boże głoszone przez Chrystusa, oraz potępiania wszelkiego zła i wykorzystywania słabszych dla swoich niecnych celów. Jezus podaje przykłady: podania kubka wody ludziom w potrzebie, gorszenie maluczkich, czyli niewinnych dzieci, którzy ufają starszym. W tym ostatnim przypadku, gorszyciela, spotka straszna kara piekła, gdzie jest „ogień nieugaszony”. Nadużywanie seksualne nieletnich przez księży, jakie wyszły na jaw po kiludziesięciu latach w wielu miejscowościach świata, może być sztandarowym przykładem takiego potępienia przez Jezusa. Jezus radzi im wszystkim, by lepiej uciąć sobie wcześniej potencjalnie grzeszne członki (rękę, nogę, oko ...), by uniknąć tej strasznej kary. Zwykle brak wrażliwości na innych ludzi wiąże się z bogactwem, nie zawsze uczciwie zdobytym i często kosztem słabszych. Wtedy w umysłach bogatych rodzi się przekonanie, że pieniądz załatwia wszystko, a dobrobyt tak przyjmiewa ich oczy, że nie zauważają krzywd, jakie wyrządzili innym oraz potrzeb i pomocy, jakimi winni się wykazać względem nich. Takim ludziom, św. Jakub w duchu Chrystusa odpowiada: „Bogactwo wasze zbutwiało, szaty wasze stały się żerem dla moli, złoto wasze i srebro zardzewiało, a rdza ich będzie świadectwem przeciw wam i toczyć będzie ciała wasze niby ogień. Zebraliście w dniach ostatecznych skarby. Oto woła zapłata robotników, żniwiarzy z pól waszych, którą zatrzymaliście, a krzyk żniwiarzy doszedł do uszu Pana Zastępów”. Niech ta przestroga wiecznego potępienia powstrzymuje nas przed brakiem wrażliwości na krzywdy innych.

Fr. Ryszard Groń



Parafia Świętego Williama - Rodzinna Krucjata Różańcowa

“ Rodzina, która się modli ... jest zjednoczona”. Zapraszamy do modlitwy w październiku w Miesiącu Różańca Świętego. Zachęcamy do codziennej modlitwy różańcem w domach z rodziną oraz zapraszamy na wspólny różaniec z całą parafią w każdy czwartek 7, 14, 21 i 28 października o godz. 7 pm w kościele.



El Espíritu de Dios vino a descansar sobre los 70 ancianos de los israelitas escogidos por Moisés y ellos comenzaron a profetizar. Este Espíritu es un anuncio, que en teología se llama "figura", del Espíritu Santo que trabajará en la Iglesia. En respuesta a Josué, que no quería dejar profetizar a los dos ancianos, Eldad y Medad, porque estaban fuera del campamento cuando vino el espíritu, Moisés le preguntó: "¿Estás celoso por mi bien? ¡Cuánto me gustaría que todo el pueblo del Señor fuera profeta! ¡Cuánto me gustaría que el Señor les concediera su espíritu a todos!". Algo similar sucedió a los discípulos de Jesús, cuando vieron a alguien expulsando un espíritu maligno en el nombre de Jesús y quisieron prohibírselo. Jesús, como Moisés, no ve ninguna razón para los celos, sino un buen punto para colaborar por el bien del Reino de Dios: "No hay nadie que realice una obra poderosa en mi nombre que al mismo tiempo hable mal de mí. Porque quien no está en contra de nosotros está con nosotros". Todo comenzó de una manera humilde, con cosas sencillas, realizadas como señal de sensibilidad hacia las personas necesitadas del reino de Dios proclamado por Jesús, al tiempo que condenaba el mal y el abuso de los humildes. Jesús nos pone este ejemplo: dar una taza de agua para tomar, desmoralizar a los más pequeños, es decir, los niños que confían en los ancianos. Al final, quien escandalice a los niños, recibirá un castigo terrible en el "Gehenna, donde el gusano no muere y el fuego no se apaga". El abuso sexual de menores por parte de algunos sacerdotes que ha salido a la luz en muchos lugares del mundo, después de muchas décadas, es un buen ejemplo de esta condenación por parte de Jesús. Jesús aconseja a estas personas con inclinación a ese tipo de pecado, que es mejor cortar las partes pecaminosas del cuerpo (mano, pierna, ojo ...) para evitar el castigo terrible de condenación eterna.

Fr. Ryszard Groń



Cruzada de Oración en Familia.

"La familia que ora juntos... permanecen juntos" - los invitamos a rezar el rosario en casa con su familia todos los días durante el mes de octubre, "El Mes del Rosario".

También, los invitamos todos los jueves de octubre, 7, 14, 21 y 28 a rezar el rosario junto con nuestra familia parroquial, a las 7:00 pm aquí en la iglesia.

Dear Parents,

WELCOME to our St. William's Religious Education Program.

Our goal is to help your child learn about and "FALL IN LOVE " with Our Lord and Savior Jesus Christ!

" When a Catholic couple marries, they promise to raise their children in our Catholic Faith as a sacred duty. Parents are the first and most important teachers of their children. Studies show that the greatest predictor of whether a child will continue to practice his/her faith as an adult is the faith commitment of the parents! So....assuming you want your children to have a strong faith, which will help them through the difficulties of life, and lead them to eternal life in Heaven, YOUR OWN practice of the faith is very IMPORTANT. You are giving a good example to your children, as well as growing in your own faith, by attending weekly Mass, going to Reconciliation, praying together, speaking about your faith at home, and if possible, volunteering for service in your community and/or parish".

Our Faith Formation program is meant to support parents in the Catholic education of their children. As of this school year, I would like to ask parents to participate in our parish (for Example being a lector during our Masses at 12:00pm) We will help you find your own ministry in the parish. You are welcome to be a part of our Alpha, Evangelization, St. Joseph, and other groups. - As required by the Archdiocese of Chicago, the sacrament program is a two-year preparation program to receive Reconciliation and Holy Communion and two years of preparation for the Confirmation.

For this 2021-2022 school year, classes are in person only.

All classes take place at the Old St. William School - the entrance is from big school parking lot.

All of our staff, volunteer teachers, and core members are required by the Archdiocese's to have ongoing Virtues "Protecting God's Children" training, as well as criminal background checks and reference checks. We are proud that St. William's is hard at work to ensure the safety of your children and young people.

If you have any questions or concerns, you are always WELCOME to call at 773 637 6565 ext.102 or stop by our office during our office hours. THANK YOU for the Faith foundation you have already given to your children, and may God bless you for continuing to educate your children in our treasured Catholic Faith!

Let's continue to work together to help each other to be our best for the world!

God bless you and keep you - may His light continue to shine upon you.

Krystyna Wojcik-Majka

RE Coordinator



From Deacon Ed:

It may be that your sole purpose in life
is to serve as a waring to others.

Baptism:

Mya Estrella Vadillo, Abigail Presa, Dillian Tomas
Rolon, Diego Jose Rolon, Daisy Laila Rolon

New Parishioners-welcome to our Parish:

Amparo Torres

Our Adoration Chapel is now open 24/7.
Please use your electronic card to enter.

Cards are available for purchase
at the Rectory during regular hours.



Annual Blessing of Animals

Weather permitting in honor
of St. Francis of Assisi, our annual
blessing of animals will take place
on Saturday, Oct. 2, 2021, at 12 noon
in front of the Church. Dogs must be on leashes.
Caged pets also welcome. Due to current health
restrictions, social distancing will be observed
for the protection of everyone.
Masks will also be required including children.
Thank you for your understanding.



Budget for Weekly Collection	\$ 7,000
Weekend Collection September 19.....	\$ 5,533
Seminary.....	\$ 2,168

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*

MASS SCHEDULE

©LPI

Sunday - September 26

- 7:30am † Juan Ponce De Leon
† Nilo Salise
S.I. Alicia Janis– 95th Birthday
9:00am Mass in Polish
† Konrad Andrejczuk,
† Władysława Klis –miesiąc po śmierci
† Radosław Mickiewicz
† Krzysztof Augustynski
S.I. W Dniu Urodzin Franusia
10:30am Mass in Spanish
† Julio A. Rivera
S.I. Sophia Baca –7th Birthday Blessings
12:00pm † Steve Sak
† Johnny A. Rodriguez

- 1:30pm Mass in Polish
S.I. Zofia Szuba—z okazji urodzin

Monday - September 27

- 8:00am *S.I. For the Holiness of Priests & Bishops*

Tuesday - September 28

- 8:00am † Albert Cappy Jr.
† James Cappy

- 7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - September 29

- 8:30am School Mass
†Michael J. Walter
7:00pm Mass in Polish
† Krzysztof Augustynski

Thursday - September 30

- 8:00am † Attilio & Emma Ricchio
† Angeles D. Dulay
S.I. Zofia Szuba –Happy Birthday

Friday - October 1

- 8:00am *S.I. For the Holiness of Priests & Bishops*
7:00pm Mass in Polish
† Konrad Andrejczuk
† Krzysztof Augustynski

Saturday - October 2

- 8:00am *S.I. Pro Populo St. William*
4:30pm † Francisco E. Perez –Birthday Remembrance

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

stwilliamschool.org

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

mgeurtsen@archchicago.org

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rectory Hours:

Mon. & Wed.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Friday: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

**FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE
OF THIS SPACE**

**LPI CALL
800.950.9952**

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!



708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

Joseph J. Bellochio

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



FRAZIER
ORTHODONTICS
James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com

GROW YOUR BUSINESS WHILE SUPPORTING YOUR LOCAL PARISH
• BOOKS •
Purchase a bulletin ad today!

AVAILABLE FOR
A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Nick Derkacz** to
place an ad today!
nderkacz@4lpi.com
or **(800) 950-9952 x2436**

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



4LPi Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING
708-453-1000
8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA
Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce
with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

**support our
ADVERTISERS**

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

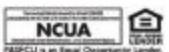
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Służymy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251



**FREE
AD DESIGN**

WITH PURCHASE
OF THIS SPACE

**4LPi CALL
800.950.9952**

We've Missed You!
Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service

www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

The Original Amato's
Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL
www.amatospizza.com

KIA BERWYN

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470